

## MOTACIONS MÀRIUS SERRA

### Mèrvels?

**E**l català de Menorca té una riquesa excepcional. Hi conflueixen la història, la insularitat i un tarannà lingüísticament creatiu. Dissabte passat, a Ferreries, vaig *espipollar* uns quants mots menorquins en el marc de la Fira del Llibre en Català, davant d'un públic molt ben predisposat a xalar amb la llengua.

La varietat lingüística menorquina donaria per a una llarga sèrie d'articles com els que

publicava el desaparegut Pere Melis sota un títol presidit pel verb *espipollar* (prendre petites porcions d'una cosa). Però val la pena posar el focus en alguns anglicismes que han perviscut en menorquí des de la dominació anglesa del segle XVIII. Potser el més conegut és *xoc* (*chalk*) per designar el guix d'escriure a la pissarra, però n'hi ha d'altres més o menys vius, com ara *boinder* (*bow window*, finestra d'arc), *moc* (*mug*, gerra), *bótil* (*bottle*, ampo-

lla), un ull *blèc* (*black*, negre), *xumeca* (*shoemaker*, sabater), fer un *trinqui* (*drink*, fer un beure) o *estic* (*stick*, bastó).

El que trobo més meravellós és *mèrvels* (o *mèrvils*). Prové de l'anglès *marbles* i designa l'infantil joc de les bales. Els ciutadellencs, però, també en fan un ús genital. No els agrada que els toquin els mèrvils, tal com ara els passa als seus veïns maonesos amb l'esguerro del Maó-Mahón. \*